

《葡语读写教程》教师用书

Unidade 3 Bela China

第三单元 美丽中国

绿水青山就是金山银山。

—— 习近平在全国生态环境保护大会上的讲话

2018 年 5 月 18 日

党的十八大以来，党中央以前所未有的力度抓生态文明建设，全党全国推动绿色发展的自觉性和主动性显著增强，美丽中国建设迈出重大步伐，我国生态环境保护发生历史性、转折性、全局性变化。

—— 中共中央关于党的百年奋斗重大成就和历史经验的决议

2021 年 11 月 11 日

教学目标

通过本单元的学习，学生需要达到以下学习目标：

- ✓ 理解生态文明建设的重要意义；
- ✓ 了解我国为应对环境问题所采取的重要举措；
- ✓ 思考环境保护与个人生活的辩证关系；
- ✓ 阐述中国对全球生态文明建设的积极作用；
- ✓ 能够用葡萄牙语准确表达生态文明建设的核心概念及其相关术语。

导语（INTRODUÇÃO）

环境问题是损害环境发展规律，甚至威胁地球未来的现象。环境的概念很广泛，环境主要由大气（空气）、水圈（水）、岩石圈（土壤）和生物圈（植物和动物）组成，因此环境问题可以分为不同的类别。多年来，科学家们一直警告说，由人类行为导致的环境问题会危及地球和人类的健康。

2015 年 9 月 25 日，联合国 193 个成员国批准了《2030 年可持续发展议程》，旨在实现尊重地球及其居民繁荣的目标。欧盟（EU）、国际货币基金组织（IMF）和世界银行（WB）等国际机构已致力于支持绿色复苏，并按照 2030 年议程的计划，追求建立一个更可持续发展的世界。

中国高度重视环境保护，将环境保护作为重要国策，将可持续发展作为国家战略，并引领着应对气候变化的国际合作。中国无疑是全球生态文明建设的重要参与者、贡献者和推动者。

背景知识相关关键词：

- problemas ambientais 环境问题
- Agenda 2030 para o Desenvolvimento Sustentável 《2030 年可持续发展议程》
- mudança climática 气候变化
- ecocivilização global 全球生态文明

课前预习（QUESTÕES A REFLETIR ANTES E DURANTE A LEITURA DO TEXTO）

- **教学建议：**请多名学生在课堂简单汇报，相互补充，教师请学生进行归纳或由教师引导学生思考中国经济社会发展和环境保护的关系。
- **参考答案：**提供第一题参考答案；第二题为讨论题，可向学生提供关键思路供讨论使用。

1. Leia os seguintes parágrafos e pense que a tipo de problema ambiental se refere.

- 1) o problema de atmosfera (ar)
- 2) a erosão do solo e a desertificação
- 3) a escassez de eletricidade

译文：

- 1) 截至 2021 年 4 月 4 日，全国 339 个城市平均空气质量优良天数为 92.5%，同比提高 3.8 个百分点。PM2.5 平均浓度为 28 微克/立方米，年下降 15.2%。
- 2) 习近平总书记指出，要抓好上中游水土流失治理和荒漠化防治，推进流域综合治理。要加强下游河道和滩区环境综合治理，提高河口三角洲生物多样性。
- 3) 全国范围内存在一定程度的电力短缺，主要原因是经济较早复苏和高耗能产品价格上涨带动电力需求增长高于预期。

2. Leia o texto que se segue e discuta em grupo as seguintes perguntas.

供教学参考的关键思路：

- 1) 我国经济发展中存在的环境问题包括：大气污染问题、垃圾处理问题、土地荒漠化问题、生物多样性破坏问题以及水环境污染问题等等。学生可以通过举例具体说明。
- 2) 结合课文内容，围绕关键词“生态文明建设”回答。

课文（TEXTO）

中文原文：

加强生态文明建设必须坚持的原则 *

.....

党的十八大以来，我们党深刻回答了为什么建设生态文明、建设什么样的生态文明、怎样建设生态文明的重大理论和实践问题，提出了一系列新理念新思想新战略。新时代推进生态文明建设，必须坚持好以下原则。

* 节选自习近平总书记在全国生态环境保护大会上的讲话（2018 年 5 月 18 日）。

一是坚持人与自然和谐共生。人与自然是生命共同体。生态环境没有替代品，用之不觉，失之难存。“天地与我并生，而万物与我为一。”“天不言而四时行，地不语而百物生。”当人类合理利用、友好保护自然时，自然的回报常常是慷慨的；当人类无序开发、粗暴掠夺自然时，自然的惩罚必然是无情的。人类对大自然的伤害最终会伤及人类自身，这是无法抗拒的规律。“万物各得其和以生，各得其养以成”。这方面有很多鲜活生动的事例。始建于战国时期的都江堰，距今已有 2000 多年历史，就是根据岷江的洪涝规律和成都平原悬江的地势特点，因势利导建设的大型生态水利工程，不仅造福当时，而且泽被后世。

.....

二是绿水青山就是金山银山。这是重要的发展理念，也是推进现代化建设的重大原则。绿水青山就是金山银山，阐述了经济发展和生态环境保护的关系，揭示了保护生态环境就是保护生产力、改善生态环境就是发展生产力的道理，指明了实现发展和保护协同共生的新路径。绿水青山既是自然财富、生态财富，又是社会财富、经济财富。保护生态环境就是保护自然价值和增值自然资本，就是保护经济社会发展潜力和后劲，使绿水青山持续发挥生态效益和经济社会效益。

.....

三是良好生态环境是最普惠的民生福祉。民之所好好之，民之所恶恶之。环境就是民生，青山就是美丽，蓝天也是幸福。发展经济是为了民生，保护生态环境同样也是为了民生。既要创造更多的物质财富和精神财富以满足人民日益增长的美好生活需要，也要提供更多优质生态产品以满足人民日益增长的优美生态环境需要。要坚持生态惠民、生态利民、生态为民，重点解决损害群众健康的突出环境问题，加快改善生态环境质量，提供更多优质生态产品，努力实现社会公平正义，不断满足人民日益增长的优美生态环境需要。

.....

四是山水林田湖草是生命共同体。生态是统一的自然系统，是相互依存、紧密联系的有机链条。人的命脉在田，田的命脉在水，水的命脉在山，山的命脉在土，土的命脉在林和草，这个生命共同体是人类生存发展的物质基础。一定要算大账、算长远账、算整体账、算综合账，如果因小失大、顾此失彼，最终必然对生态环境造成系统性、长期性破坏。

.....

五是用最严格制度最严密法治保护生态环境。保护生态环境必须依靠制度、依靠法治。我国生态环境保护中存在的突出问题大多同体制不健全、制度不严格、法治不严密、执行不到位、惩处不得力有关。要加快制度创新，增加制度供给，完善制度配套，强化制度执行，让制度成为刚性的约束和不可触碰的高压线。要

严格用制度管权治吏、护蓝增绿，有权必有责、有责必担当、失责必追究，保证党中央关于生态文明建设决策部署落地生根见效。

.....

六是共谋全球生态文明建设。生态文明建设关乎人类未来，建设绿色家园是人类的共同梦想，保护生态环境、应对气候变化需要世界各国同舟共济、共同努力，任何一国都无法置身事外、独善其身。我国已成为全球生态文明建设的重要参与者、贡献者、引领者，主张加快构筑尊崇自然、绿色发展的生态体系，共建清洁美丽的世界。要深度参与全球环境治理，增强我国在全球环境治理体系中的话语权和影响力，积极引导国际秩序变革方向，形成世界环境保护和可持续发展的解决方案。要坚持环境友好，引导应对气候变化国际合作。要推进“一带一路”建设，让生态文明的理念和实践造福沿线各国人民。

● 教学建议：

1. 学生快速阅读全文，通过完成课文理解第 1 题把握文章逻辑结构。
2. 在了解文章结构的基础上，要求学生仔细阅读全文，把握每一部分的核心内容，并完成课文理解第 2 题。
3. 教师对课文中出现的重点词汇和长难句进行讲解，并对课文中涉及的核心概念作进一步阐释。

语言点讲解：

1. Desde o 18º Congresso Nacional do PCCh realizado em 2012, o nosso Partido respondeu de forma profunda as importantes questões teóricas e práticas, nomeadamente, por que desenvolvemos a ecocivilização, que tipo de ecocivilização desenvolvemos e como a desenvolvemos e, ao mesmo tempo, formulamos uma série de novos conceitos, ideias e estratégias.

译文：党的十八大以来，我们党深刻回答了为什么建设生态文明、建设什么样的生态文明、怎样建设生态文明的重大理论和实践问题，提出了一系列新理念新思想新战略。

1) de forma: de modo, de maneira 以……的方式

这一词组后面加上形容词，起到了替代相应的副词的作用。如：de forma profunda 即相当于 profundamente。

课文中多处使用了这类表述，其他例句还有：Quando o ser humano aproveita a Natureza de forma adequada e a protege de forma amigável, recebe desta uma retribuição generosa; quando ele explora a Natureza de modo abusivo e a saqueia grosseiramente, o castigo dado pela Natureza é implacável.等。

2) nomeadamente: em particular, especialmente, designadamente, sobretudo, principalmente 主要，特别，尤其

这一副词用来强调、突出整体里的某一部分，一般在它前面加上逗号，表示后面强调的部分是插入语。

2. Se ocupar-nos em torno de um logro insignificante em detrimento do objetivo principal ou prestarmos atenção a um só aspecto em detrimento dos outros, nossos esforços estarão fadados a causar danos sistemáticos e duradouros para o ecoambiente.

译文：如果因小失大、顾此失彼，最终必然对生态环境造成系统性、长期性破坏。

1) se: em caso de 如果

连词 se 引导条件状语从句，从句里的动词要使用虚拟式将来未完成时 (ocupar, prestarmos)，主句动词则使用陈述式简单将来时 (estarão)。在从句中，代词 nos 亦可以放置在动词 ocupar 之前。

2) em torno de: em volta de, em redor de, à roda de 在……的周围

使用这一词组时，需注意前置词 de 与修饰后面所跟名词的冠词或代词的缩合。如：olhar em torno dele 环顾他的四周

3) em detrimento de: em desfavor de, com prejuízo de 有损于

detrimento 的同根动词是 detrair，表示“损毁、贬低”等意思。

4) fadado: destinado, predestinado 命中注定的

过去分词 *fadado* 用作形容词时，后面与它配合的前置词是 *a*。如：*estar fadado a algo / fazer algo*，命中注定要做某事。

知识点讲解：

1. 人与自然和谐共生 《中国关键词治国理政篇（汉葡对照）》第 58-59 页

建设生态文明是中华民族永续发展的千年大计。因此，“坚持人与自然的和谐共生”成为新时代坚持和发展中国特色社会主义基本方略之一。中共十九大报告强调，必须树立和践行绿水青山就是金山银山的理念，坚持节约资源和保护环境的基本国策，像对待生命一样对待生态环境；统筹山水林田湖草系统治理，实行最严格的生态环境保护制度，形成绿色发展方式和生活方式；坚定走生产发展、生活富裕、生态良好的文明发展道路，建设美丽中国，为人民创造良好生产生活环境，为全球生态安全做出贡献。

Coexistência harmoniosa entre o Homem e a Natureza

A construção da ecocivilização constitui um projeto milenar para o desenvolvimento perpétuo da nação chinesa. Por isso, “persistir na coexistência harmoniosa entre o Homem e a Natureza” tornou-se uma das estratégias fundamentais para se persistir e desenvolver o socialismo com características chinesas na nova era. No relatório do 19º Congresso Nacional do PCCh, foi salientado que é preciso cultivar e praticar o conceito de que as águas limpas e os montes verdes são montanhas de ouro e prata, persistir na política nacional fundamental relativa à economia de recursos e à proteção ambiental e em cuidar do meio ambiente da mesma forma como se cuida da vida. É preciso coordenar a gestão e o tratamento sistemático das montanhas, águas, florestas, terras cultiváveis, lagos e pradarias, implementar um sistema mais rigoroso de proteção do meio ambiente e tornar o modelo de desenvolvimento e o modo de vida verdes. É preciso seguir com firmeza o caminho do desenvolvimento civilizado caracterizado pela produção desenvolvida, vida próspera e bom meio ambiente, construir uma China bela, criar um ambiente favorável à produção e à vida da população e contribuir para a segurança ecológica global.

2. 生态文明体制改革 《中国关键词十九大篇（汉葡对照）》第 288-291 页

2012 年 11 月，中共十八大提出，加快建立生态文明制度的战略部署。2013 年 11 月，中共十八届三中全会提出，要加快建立系统完整的生态文明制度体系；

2014 年 10 月，十八届四中全会要求，用严格的法律制度保护生态环境；2015 年 9 月，中共中央、国务院联合发布《生态文明体制改革总体方案》，从空间开发保护、资源总量管理、生态补偿、环境治理体系、绩效考核等 8 个方面做作出顶层设计。中共十九大进一步提出，加快生态文明体制改革，建设美丽中国。同时部署了推进绿色发展、着力解决突出环境问题、加大生态系统保护力度、改革生态环境监管体制 4 项改革措施。中共十九大强调，加强对生态文明建设的总体设计和组织领导，设立国有自然资源资产管理和自然生态监管机构，完善生态环境管理制度，统一行使全民所有自然资源资产所有者职责，统一行使所有国土空间用途管制和生态保护修复职责，统一行使监管城乡各类污染排放和行政执法职责。构建国土空间开发保护制度，完善主体功能区配套政策，建立以国家公园为主体的自然保护地体系。坚决制止和惩处破坏生态环境行为。

这些战略部署和重大举措，旨在提升生态环境领域国家治理体系和治理能力现代化水平；旨在从最棘手、最突出的生态环境问题入手，实施专项行动；旨在建立配套政策法规，改革组织架构。

Reforma institucional da ecocivilização

No 18º Congresso Nacional do Partido Comunista da China (PCCh) realizado em novembro de 2012, foi proposta a disposição estratégica de acelerar o estabelecimento do sistema de ecocivilização. Na 3ª sessão plenária do 18º Comitê Central do PCCh realizado em novembro de 2013, foi solicitado o aceleração do estabelecimento sistemático e completo do sistema institucional da ecocivilização. Na 4ª sessão plenária do 18º Comitê Central do PCCh realizado em outubro de 2014, exigiu-se a proteção do meio ambiente com um sistema jurídico rigoroso. Em setembro de 2015, o Comitê Central do PCCh e o Conselho de Estado lançaram em conjunto o *Projeto Geral da Reforma Institucional da Ecocivilização*, tendo feito um planejamento geral pelas instâncias superiores em oito aspectos, tais como o desenvolvimento e proteção dos espaços, gestão do volume total de recursos, compensação ambiental, sistema de tratamento do ambiente e a avaliação de desempenho. No 19º Congresso Nacional do PCCh, foi proposto ainda a aceleração da reforma institucional da ecocivilização e a construção de uma China bela, e ao mesmo tempo, foram traçadas quatro medidas de reforma, nomeadamente: impulsionar o desenvolvimento verde, se esforçar para resolver os problemas ambientais mais destacados, reforçar a proteção do ecossistema e reformar o sistema de administração e supervisão do ambiente ecológico. No mesmo congresso foi ressaltada a necessidade dos seguintes aspectos: reforçar o planejamento geral, a

organização e a liderança sobre a construção da ecocivilização; estabelecer as instituições de gestão de ativos de recursos naturais estatais e as de administração e supervisão de ecossistemas naturais; aperfeiçoar o sistema de gestão do ambiente ecológico; exercer de maneira unificada as atribuições do proprietário de ativos de recursos naturais de propriedade social, as atribuições pelo controle do uso dos espaços do território nacional e pela proteção e reabilitação ecológica; exercer as atribuições para controlar e supervisionar a emissão de poluentes de todos os tipos nas áreas urbanas e rurais e para executar operações administrativas concernentes; estabelecer um sistema de desenvolvimento e proteção dos espaços do território nacional e aprimorar as políticas complementares de zoneamento funcional; formar um sistema de reservas naturais que tenha os parques nacionais como principal; e impedir e punir resolutamente as ações destrutivas ao meio ambiente.

Essas disposições estratégicas e medidas pertinentes têm a finalidade de elevar o nível da modernização do sistema e da capacidade de governança do Estado no aspecto do ambiente ecológico, recorrer a operações especiais voltadas às questões mais espinhosas e destacadas, estabelecer políticas e regulamentos suplementares e efetuar a reforma na estrutura organizacional.

练习 (EXERCÍCIOS)

- 课文理解 (Compreensão do texto) : 提供参考答案。
- 语法练习 (Competência gramatical) : 提供参考答案和中文原文。
- 翻译练习 (Tradução) : 提供参考答案。
- 思辨题 (Pensamento crítico) : 提供答题思路。

I. Compreensão do texto

1. O seguinte esboço apresenta uma visão geral do texto. Preencha os espaços em branco para completar o esboço.

Princípios a Serem Aplicados na Proteção Ecoambiental
--

Questões que o Partido respondeu sobre a construção da ecocivilização	<ul style="list-style-type: none"> • Por que <u>desenvolvemos a ecocivilização</u>? • Que <u>tipo de ecocivilização desenvolvemos</u>? • Como <u>desenvolvemos a ecocivilização</u>?
Princípios a serem aplicados na proteção ecoambiental	<ul style="list-style-type: none"> • Devemos buscar a <u>convivência harmoniosa</u> entre o ser humano e a Natureza. • <u>Águas limpas</u> e <u>montanhas verdes</u> são tão valiosas quanto montes de ouro e prata. • Um bom ecoambiente representa <u>um bem-estar público amplamente compartilhado</u>. • <u>Montanhas, rios, florestas, terras agrícolas, lagos e pastagens</u> constituem uma comunidade de vida. • É preciso proteger o ecoambiente <u>com os mais rigorosos regulamentos e leis</u>. • Devemos trabalhar juntos <u>em busca da ecocivilização global</u>.

2. Responda às perguntas de acordo com o texto:

- 1) Porque é preciso impulsionar o desenvolvimento da ecocivilização na nova era.
- 2) Porque a humanidade e a Natureza formam uma comunidade de vida e o ecoambiente não possui substituto.
- 3) Este exemplo ilustra que quando o ser humano aproveita a Natureza de forma adequada e a protege de forma amigável, recebe desta uma retribuição generosa.
- 4) Proteger e melhorar o ecoambiente é proteger e desenvolver as forças produtivas.
- 5) As águas limpas e as montanhas verdes podem trazer constantes efeitos ecoambientais, econômicos e sociais.
- 6) Precisamos criar mais riquezas materiais e culturais e fornecer mais ecoprodutos.
- 7) Porque o ecossistema é um conjunto natural de ecocadeias interdependentes e estreitamente interligadas e as artérias vitais do ser humano estão nas terras cultivadas, as artérias vitais dessas terras encontram-se nas águas, as das águas estão nas montanhas, as das montanhas residem na terra e as da terra vêm das florestas e das pastagens.
- 8) Porque a maioria dos problemas ecoambientais destacados no nosso país resulta principalmente da imperfeição dos sistemas institucionais, da falta do rigor dos

regulamentos e leis e da fraqueza da sua aplicação, assim como da punição ineficaz.

9) Porque o meio ambiente diz respeito ao futuro da humanidade e construir um lar verde é um sonho comum do ser humano.

10) A China é um importante país participante, contribuinte e líder na promoção da ecocivilização global.

II. Competência gramatical

Escolha um verbo ou uma expressão adequada do quadro seguinte para preencher os espaços em branco na forma correta. Alguns podem ser repetidos:

1) Devemos estar cientes de que temos tanto as condições necessárias quanto tarefas difíceis e árduas para alcançar nossa meta no tempo previsto.

译文：我们必须清醒看到，如期全面建成小康社会，既具有充分条件，也面临艰巨任务。

2) Devemos transformar o modelo de desenvolvimento e dar ênfase à solução de questões no que diz respeito à qualidade e à eficiência do desenvolvimento.

译文：转方式，着力解决好发展质量和效益问题。

3) Baseando-nos nos conceitos de desenvolvimento inovador, coordenado, verde, aberto e compartilhado, devemos criar novas teorias inovadoras, adotar políticas proativas, fortalecer a reforma estrutural, retificar a alocação inadequada de fatores produtivos, incrementar a oferta efetiva, tornar a estrutura da oferta mais adaptável e flexível e melhorar a produtividade total dos fatores.

译文：我们要（……）按照创新、协调、绿色、开放、共享的发展理念，在理论上作出创新性概括，在政策上作出前瞻性安排，加大结构性改革力度，矫正要素配置扭曲，扩大有效供给，提高供给结构适应性和灵活性，提高全要素生产率。

4) Nos momentos críticos, devem estar presentes no local para assumir o comando e agir de forma decisiva.

译文：关键时刻要亲临现场、靠前指挥、果断处置。

5) A administração e o disciplinamento do Partido não só dizem respeito ao próprio futuro e destino do Partido, mas também ao futuro e destino do país e da nação.

译文：管党治党不仅关系党的前途命运，而且关系国家和民族的前途命运。

- 6) Para **alcançar** tal desenvolvimento, devemos pôr em prática o papel decisivo do mercado na alocação de recursos e fazer com que o governo exerça melhor as suas funções.

译文：（推动长江经济带）发展，要使市场在资源配置中起决定性作用，更好发挥政府作用。

- 7) A China dá boas-vindas à França e a outros países a **aderirem à** cooperação na iniciativa “Cinturão e Rota”.

译文：我们欢迎包括法国在内的世界各国积极参与到共建“一带一路”中来。

- 8) Não foi retificada totalmente a tendência que prioriza o ensino de conhecimentos **em detrimento do** desenvolvimento integral dos alunos, e é urgente introduzir novas medidas para melhorar o ensino e o estilo de estudo.

译文：教育重知识、轻素质状况尚未得到根本扭转，教风、学风亟待进一步净化。

- 9) **Em resposta aos** impactos da crise financeira internacional em 2008, a capacidade de algumas indústrias chinesas se expandiu ainda mais.

译文：为了应对国际金融危机冲击，一些产能又有所扩大。

- 10) O programa de alívio da pobreza com precisão “Dez mil empresas ajudam dez mil aldeias”, organizado pela ACFIC, é uma boa iniciativa, que deve ser implementada efetivamente **em busca de** resultados concretos.

译文：工商联开展的“万企帮万村”精准扶贫行动很好，要抓好落实、抓出成效。

III. Tradução

1. Traduza as frases para chinês:

- 1) 生态环境没有替代品。
- 2) 当人类合理利用、友好保护自然时，自然的回报常常是慷慨的；当人类无序开发、粗暴掠夺自然时，自然的惩罚必然是无情的。
- 3) 这个大型生态水利工程，不仅造福当时，而且泽被后世。
- 4) 它阐述了经济发展和生态环境保护的关系，揭示了保护生态环境就是保护生产力、改善生态环境就是发展生产力的道理。
- 5) 既要创造更多的物质财富和精神财富以满足人民日益增长的美好生活需要，也要提供更多优质生态产品以满足人民日益增长的优美生态环境需要。

2. Traduza as expressões seguintes para português:

- 1) pensamento de Xi Jinping sobre ecocivilização
- 2) construir uma bela China

- 3) atender incessantemente à crescente demanda do povo por um belo ecoambiente
- 4) proteger a biodiversidade
- 5) convivência harmoniosa entre o ser humano e a Natureza

IV. Pensamento crítico

答题思路：

塞罕坝林场的建设者们听从党的召唤，艰苦奋斗、甘于奉献，创造了荒原变林海的奇迹，用实际行动诠释了绿水青山就是金山银山的理念，铸就了牢记使命、艰苦创业、绿色发展的塞罕坝精神。学生可以从自己所见、所闻、所感出发，谈谈自己在衣食住行等方面应该如何践行绿色生活方式。

拓展阅读（LEITURA COMPLEMENTAR）

- **教学建议：**学生在课前自主学习，完成文章阅读与总结。课上请 2-3 名学生用葡语进行口头汇报后，开展学生互评，最后由教师进行总结。在学生互评及教师点评时，可引导学生从多元视角阐述中国生态文明实践的现实意义。

- **译文：**

评论：“中国绿”对全球生态文明建设功不可没

美国国家航空航天局（NASA）于今年（2019 年）2 月公布了两颗卫星的观察数据，指出地球比 20 年前更绿了。这要归功于中国和印度的植树造林和农业集约化。自 2000 年到 2017 年，全球造林面积增长了 5%。其中，中国的植被增加量占全球总量的 25% 以上，位居世界第一。

中国在改善环境和促进绿色发展方面获得成功与政府战略定位、采取的加强监督和治理的措施密切相关。中国政府把环境保护作为国家的一项基本政策，把可持续发展作为一项国家战略。此外，中国还提出建设环境友好型和资源节约型社会，加强生态文明建设也被纳入“十三五”规划。

近年来，中国先后制定和修订了 9 部环境法和 20 多部相关行政法规，形成了涵盖大气、水、土壤、自然生态和核安全等环境领域的法律体系。2015 年，中国政府开始执行新的《环境保护法》，对那些违反相关法规的公司和政府官员加大处罚力度。

中国的绿色发展也得益于公民的广泛参与。中国于 1981 年开展全民义务植树运动。今天，互联网已经成为宣传环境保护的重要平台。蚂蚁森林项目将互联网技术和绿色发展结合起来，鼓励用户通过日常行为记录他们的低碳足迹，譬如，乘坐公共交通或在线支付水电费。通过每一次这样的行动，用户都会得到“绿色能源”积分，当积分累积到一定数量，就会种下一棵树。

用户可以通过卫星实时查看其树木的图像。截至 2019 年 8 月，该项目已有 5 亿人参与，为减少 729 万吨碳排放作出了贡献，有 1.22 亿棵树被种植在沙漠地区。

气候变化是人类面临的共同挑战，生态文明建设需要全世界的共同参与。作为一个负责任的国家，中国始终坚持在应对气候变化方面加强国际合作。中国已通过并执行了 30 多项关于环境的多边公约或议定书，还积极地参与了全球环境治理，并强调绿色发展在实施“一带一路”倡议中的重要性。

讲好中国故事（CONTAR HISTÓRIAS CHINESAS AO MUNDO）

教学建议

1. 以小组讨论、协作分工的形式完成写作和演讲两个任务；
2. 建议组织学生在课前预习阶段进行分组分工，完成调研、报告撰写及演讲准备任务；
3. 演讲任务在课堂组织完成。

参考步骤

本单元的任务是小组为单位，调查我国政府为改善环境所做的努力，撰写 500 字左右的报告，汇报调查结果，并提出环境保护建议，此处提供参考步骤。

1. 各小组成员自行分工，调查我国政府为改善环境颁布的政策、开展的具体行动及取得的成就；
2. 各小组就调研结果开展讨论后，分工合作，完成撰写报告、准备演讲文本和制作演讲 PPT 等任务；
3. 课堂上完成小组演讲任务，每组演讲完后进行学生互评，老师再进行总结点评。

内容拓展

可推荐学生阅读以下材料进行演讲准备。

1. “Proteção ambiental é componente integrante do desenvolvimento”, *Xi Jinping: A Governança da China* (Volume II, pp.482)

《保护生态环境应该而且必须成为发展的题中应有之义》，出自《习近平谈治国理政》（第二卷，第 392 页）

2. “Promover os modelos verdes de desenvolvimento e de vida”, *Xi Jinping: A Governança da China* (Volume II, pp.484-488)

《推动形成绿色发展方式和生活方式》，出自《习近平谈治国理政》（第二卷，394-396 页）

中国智慧（SABEDORIA CHINESA）

万物各得其和以生，各得其养以成。——《荀子》

该语出自《荀子》，意思是天下万物，各自得到各自的和气而生成，各自得到各自的滋养以成长。这句话表达了“天人合一”的思想和“万物并育”的理念，要求人们尊重自然、顺应自然，与自然万物和谐共生。原典为“列星随旋，日月递炤，四时代御，阴阳大化，风雨博施。万物各得其和以生，各得其养以成，不见其事而见其功，夫是之谓神。皆知其所以成，莫知其无形，夫是之谓天。”